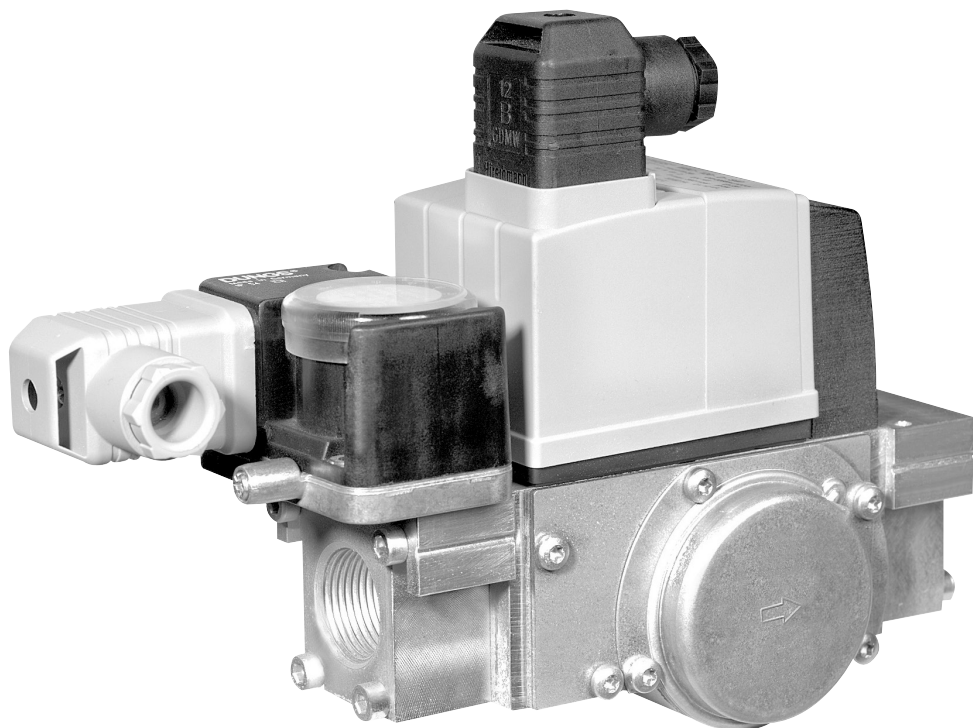


EU-vaatimustenmu- kaisuusvakuutus Käyttöohje	EU-overensstem- melseserklæring Brugsvejledning	EU-försäkran om överensstämmelse Bruksanvisning	EU-samsvarserk- læring Bruksanvisning
MBC-65... / MBC-120...			
GasMultiBloc® yksivaiheinen käyttö	GasMultiBloc® et-trins-drift	GasMultiBloc® enstegs arbets- sätt	GasMulti- Bloc® ettrinns Virkemåte
Nimellisläpimitat Nominelle dim. Nominell diameter Nominelle diametre		Rp 3/8 - Rp 3/4	



MBC-65... / MBC-120...
247 733



EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus

EU-overensstemmelseserklæring

EU-försäkran om överensstämmelse

EU-samsvars-erklæring

Tuote / Produkt Produkt / Produkt	MBC-65... MBC-120...	GasMultiBloc® yksivaiheinen käyttö GasMultiBloc® et-trins-drift GasMultiBloc® enstegs arbetssätt GasMultiBloc® ettrinns Virkemåte	
Valmistaja / Producenten Tillverkare / Produsent	Karl Dungs GmbH & Co. KG Karl-Dungs-Platz 1 D-73660 Urbach, Germany		
vakuuttaa täten, että tässä yhteenvedossa mainitut tuotteet on tarkastettu EU:n tyyppihyväksyntään tarkoitettu tutkimuksessa ja täyttävät seuraavat olennaiset turvallisuusvaatimukset: EU:n kaasulaitedirektiivi 2016/426 EU:n painelaitedirektiivi 2014/68 nykyisessä versiossa. Jos laitteeseen tehdään muutoksia, joita emme ole hyväksyneet, tämän vakuutuksen voimassaolo päättyy.	bekræfter hermed, at produkterne, som er angivet i denne oversigt, har gennemgået en EU-typegodkendelsestest og opfylder de vigtigste sikkerhedskrav i: EU-reguleringen for gasapparater 2016/426 EU-direktivet for trykapparater 2014/68 i den gældende udgave. Ved ændring af apparatet, som ikke er tilladt af os, mister denne erklæring sin gyldighed.	intyggar härmed att den i denna översikt nämnda produkten har genomgått en EU-typkontroll och uppfyller de väsentliga säkerhetskraven i: EU:s gasapparatsförordning 2016/426 EU:s tryckkärlsdirektiv 2014/68 i sin gällande version. Om det utan vårt godkännande görs ändringar på apparaten blir denna försäkran ogiltig.	bekrefter herved at produktene som er nevnt i denne oversikten har blitt underlagt en EU-typeprøving og oppfyller de grunnleggende sikkerhetskravene i: Forordning om gassapparater (EU) 2016/426 Forskrift om trykkpåkjent utstyr (EU) 2014/68 i den gyldige utgaven. Ved en endring av apparatet som ikke er godkjent av oss, vil denne erklæringen miste sin gyldighet.
EU-tyypitarkastuksen testausperusteet Testgrundlag for EU-typegodkendelsestesten EU-typkontrollens prøvningsprincip Krav til EU-typeprøving	EN 161 ISO 23551-8		
Voimassaoloaika/todistus Gyldighetstid/certifikat Giltighetstid/intyg Gyldighetstid/sertifikat	2023-05-26 CE0036	2028-04-09 CE-0123CT1023	
Ilmoitettu laitos Notificeret organ Anmält organ Teknisk Kontrollorgan	2014/68/EU TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München Germany Notified Body number: 0036	(EU) 2016/426 TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen Ridlerstraße 65 D-80339 München Germany Notified Body number: 0123	
Laadunvarmistusjärjestelmän valvonta Overvågning af QS-systemet Övervakning av kvalitetssäkringssystemet Overvåking av QS-systemet	Valittu vaatimustenmukaisuusmenettely: Moduuli B + D Valgt overensstemmelsesvurdering: Modul B+D Valt förfarande för överensstämmelse: Modul B+D Valgt samsvarsprosedyre: Modul B+D		

Dr.-Ing. Karl-Günther Dalsäß,
Toimitusjohtaja / Direktør
Verkställande direktör / Administrerende direktør
Urbach, 2018-04-21



Product Service

EU-Type Examination Certificate

No. C5A 18 04 22629 018

Holder of Certificate: **Karl Dungs GmbH & Co. KG**

Karl-Dungs-Platz 1
73660 Urbach
GERMANY

Product: **Fittings (Gas)**
Multifunctional control

Model(s): **Series MBC-65**
Series MBC-120

Parameters: Valid from 2018-04-21
PIN CE-0123CT1023

for further information see annex

Tested according to: DIN EN 126:2012
DIN EN 161:2013
DIN EN 88-1:2016
DIN EN 13611:2011
ISO 23551-8:2016
ISO 23551-1:2012
ISO 23551-2:2006
ISO 23550:2011

The Certification Body of TÜV SÜD Product Service GmbH confirms according to Annex III (Module B) that the listed product complies with the relevant provisions according to Annex I of Regulation (EU) 2016/426 on appliances burning gaseous fuels. It refers only to the sample submitted for testing and certification and on its technical documentation. See also notes overleaf.

Test report no.: V-M 1609-00/18

Valid until: 2028-04-09



Date, 2018-04-10

(Norbert Hörmann)

TÜV SÜD Product Service GmbH is Notified Body according to Regulation (EU) 2016/426 on appliances burning gaseous fuels with identification No. 0123.

Page 1 of 5



Product Service

EU-Baumusterprüfbescheinigung

Nr. C5A 18 04 22629 018

Zertifikatsinhaber: **Karl Dungs GmbH & Co. KG**
Karl-Dungs-Platz 1
73660 Urbach
DEUTSCHLAND

Produkt: **Ausrüstungen (Gas)**
Mehrfachstellgerät

Modell(e): **Baureihe MBC-65**
Baureihe MBC-120

Kenndaten: Gültig ab 21.04.2018
PIN CE-0123CT1023

alle weiteren Kenndaten siehe Anhang

Geprüft nach: DIN EN 126:2012
DIN EN 161:2013
DIN EN 88-1:2016
DIN EN 13611:2011
ISO 23551-8:2016
ISO 23551-1:2012
ISO 23551-2:2006
ISO 23550:2011

Die Zertifizierstelle von TÜV SÜD Product Service GmbH bestätigt gemäß Anhang III (Modul B) die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit den wesentlichen Anforderungen gemäß Anhang I der Verordnung (EU) 2016/426 über Geräte zur Verbrennung gasförmiger Brennstoffe. Prüfgrundlage ist ausschließlich das zur Prüfung und Zertifizierung vorgestellte Prüfmuster sowie dessen technische Dokumentation. Umseitige Hinweise sind zu beachten.

Prüfbericht Nr.: V-M 1609-00/18

Gültig bis: 2028-04-09

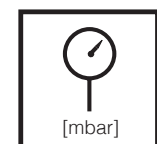
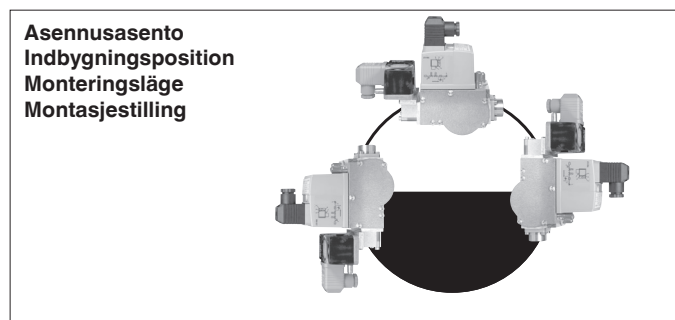


Datum, 2018-04-10

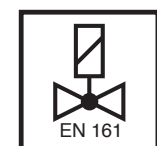
(Norbert Hörmann)

TÜV SÜD Product Service GmbH ist notifizierte Stelle gemäß der Verordnung (EU) 2016/426 über Geräte zur Verbrennung gasförmiger Brennstoffe mit der Kennnummer 0123.

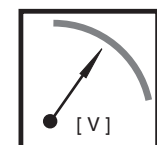
Seite 1 von 5

Käyttö- ja asennusohje
GasMultiBloc® yksivaiheinen toiminta
Tyyppi MBC-65...
Tyyppi MBC-120...
Nimellisläpimitat
Rp 3/8 - Rp 3/4
Drifts- og monteringsvejledning
GasMultiBloc® ettrinnet drift
Type MBC-65...
Type MBC-120...
Nominelle diametre
Rp 3/8 - Rp 3/4
Bruks- och monteringsanvisning
GasMultiBloc® enstegade driftsätt
Typ MBC-65...
Typ MBC-120...
Nominella diametrar
Rp 3/8 - Rp 3/4
Drifts- og montasjevejledning
GasMultiBloc® ettrinns driftsmåte
Type MBC-65...
Type MBC-120...
Nominelle diametre
Rp 3/8 - Rp 3/4


Max. käyttöpain / Max. driftstryk
 Max. arbetstryck / Max. driftstrykk
 MBC-65: $p_{max} = 200 \text{ mbar (20 kPa)}$
 MBC-65-N./S00/S02: $p_{max} = 65 \text{ mbar (6,5 kPa)}$
 MBC-120: $p_{max} = 360 \text{ mbar (36 kPa)}$
 MBC-120-N./S00/S02: $p_{max} = 100 \text{ mbar (10 kPa)}$



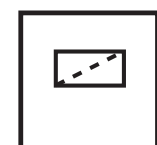
V1+V2 luokka A, ryhmä 2
 V1+V2 klasse A, gruppe 2
 V1+V2 klass A, grupp 2
 V1+V2 Klasse A, gruppe 2
 mukaan / iht. / enligt / i.h.t.
EN 161



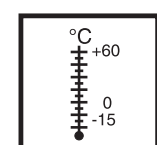
$U_n \sim(\text{AC}) 230 \text{ V} +10 \% / -15 \%$
 tai/eller/eller/eller
 $\sim(\text{AC}) 110 \text{ V}, =(\text{DC}) 24 \text{ V}$
 MBC-65: 24 VA, MBC-120: 24 VA
 Kytentäaika/ Indkoblingsvarighed/
 Inkopplingstid / Innkopplingsvarighet
100 %



Luokka C
Klasse C
Klasse C
Klasse C
 mukaan / iht. / enligt / i.h.t.
EN 88



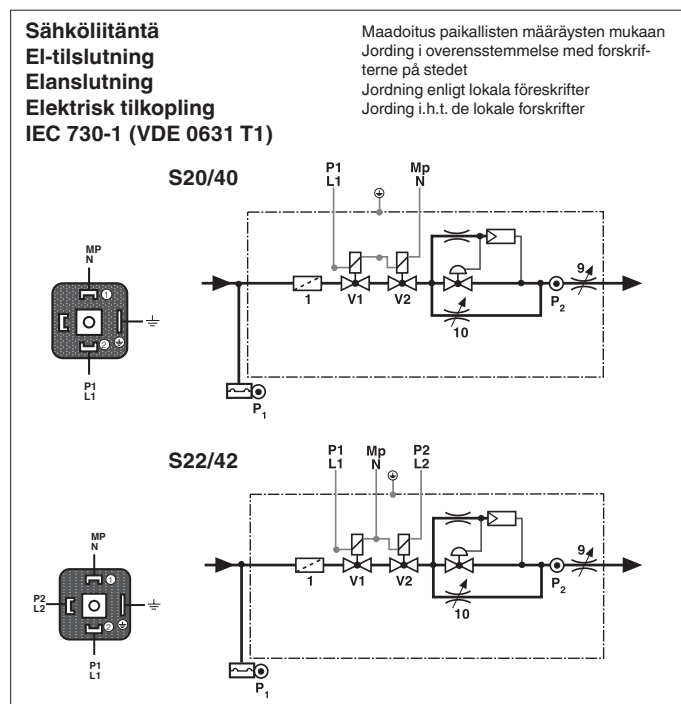
Hienosiivilä 120 µm
Finsil 120 µm
Finsil 120 µm
Finsil 120 µm



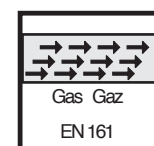
Ympäristön lämpötila
Omgivelsestemperatur
Omgivningstemperatur
Omgivelsestemperatur
-15 °C ... +60 °C



MBC-... -laitetta ei saa käyttää nestekaasulaitteistoissa alle 0°C:ssa. Soveltuu vain kaasumaiselle neste-kaasulle. Nestemäiset hiilivedyt tuhoavat tiivistemateriaalit. I flaskegasanlæg må MBC-... ikke benyttes under 0° C. Kun egnet til gasformig flaskegas, flydende kulbrinter ødelægger pakmaterialerne. I anläggningar med flytande gas skall MBC-... inte användas under 0°C. Endast lämplig för gasformig flytande gas, flytande kolväten förstör tätningsämnena. I flytgassanlegg må MBC-... ikke brukes under 0°C. Kun egnet for gassformet flytgass, flytende hydrokarboner ødelegger tetningsmaterialene.



Kotelointiluokka
Kapslingsklasse
Skyddsklass
Beskyttelsestype
IP 54 mukaan / iht. / enligt / i.h.t.
IEC 529 (DIN 40 050)

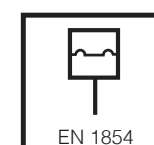


Perhe 1 + 2 + 3
 Familie 1 + 2 + 3
 Familj 1 + 2 + 3
 Familie 1 + 2 + 3



Lähtöpainealue
Udgangstrykkråde
Utgångstryckkråde
Utgångstryckkråde

MBC...DLE-S20/S22: 3 - 15 mbar (0,3 - 1,5 kPa)
 MBC...DLE-S40/S42: 4 - 37 mbar (0,4 - 3,7 kPa)
 MBC...ND/S00/S02: 0 ± 0,2 mbar (0 ± 0,02 kPa)



Paineenvälvontalaite/
Trykvagt/Tryckvakt/ Trykkvakt
Tyyppi/Type/Typ/Type
GW...A5
 mukaan / iht. / enligt / i.h.t.
EN 1854

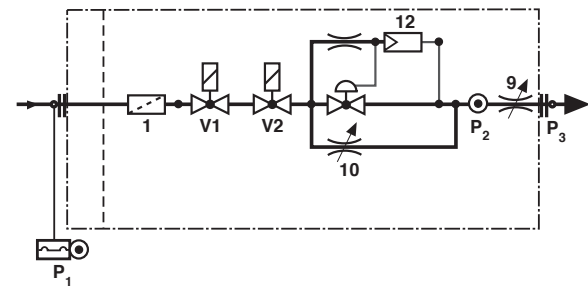
Paineen ulosotot

Trykkudtag

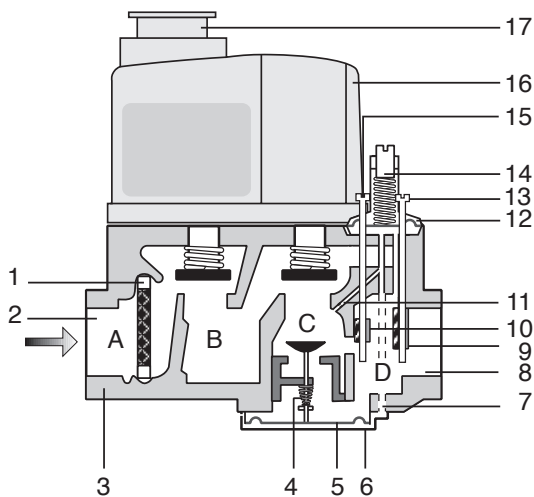
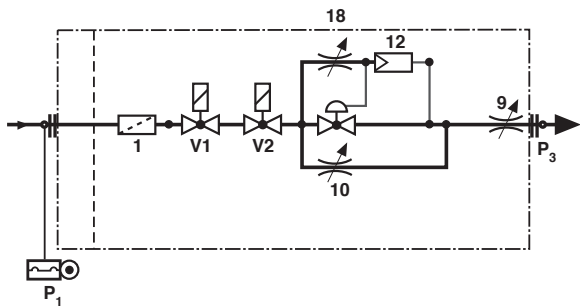
Tryckkuttag

Trykkuttak

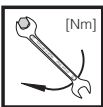
MBC-65...



MBC-120...



- 1 Hienosiivilä / Finfiltersi / Finsil / Finsil
- 2 Tulo P1 / Indgang P1 / Entrée P1 / Inngang P1
- 3 Gehäuse / Hus / Kåpa / Hus
- 4 Kotelo, gastryckregulatordel / Fjeder, gastryckreguleringsdel / Fjæder, gastryckregulatordel / Fjær, gastryckreguleringsdel
- 5 Membraanit, kaasunpaineen säätöosa / Membran, gastryckreguleringsdel / Membran, gastryckregulatordel / Membrana regolatrice di pressione / Membran, gasstryckreguleringsdel
- 6 Kansi / Dæksel / Lock / Deksel
- 7 Suutin / Dyse / Spridare / Dyse
- 8 Lähtö P2 / Udgang P2 / Utgång P2 / Utgang P2
- 9 Päämääränkuristin / Hovedmængdedrosselventil / Huvudmængdsspjäll / Hovedmængdedrossel
- 10 Käynnistyskaasunkuristin / Startgassdrosselventil / Startgasspjäll / Startgassdrossel
- 11 Vaimennin / Dæmper / Dämpare / Demper
- 12 Servopaineensäädin / Servotrykregulator / Servotryckregulator / Servotrykregulator
- 13 Säätöruuvi - päämäärä / Indstillingsskrue - hovedmængde / Indstillingsskrue - hovedmængde / Innstillingsskrue - hovedmængde
- 14 Asetusarvonsäädin - paineensäädin / Indstillingsværdiindstiller - trykregulator / Børværdesindstilling - trykregulator / Verdiinnstillingsdel - trykregulator
- 15 Säätöruuvi - käynnistysmäärä / Indstillingsskrue - startmængde / Indstillingsskrue - startmængde / Innstillingsskrue - startmængde
- 16 Magneettikotelo V1, V2 / Magnetkåpa V1, V2 / Magnetkåpa V1, V2 / Magnetkåpa V1, V2
- 17 Sähköliitäntä / El-tilslutning / Elanslutning / Elektrisk tilkøpling
- 18 avautumisajan säätö / Indstilling af åbningstiden / öppningstidsinställning / Åpningstidinnstilling (vain / kun / endast / kun MBC-120)



Max. kiristysmomentit / Jærjestelmån tarvikkeet M 3 M 4 M 5 M 6 M 8 G 1/8 G 1/4 G 1/2 G 3/4

max. vridningsmomenter / systemtilbehør

max. vridmoment / systemtilbehør

Max. dreiemomenter / systemtilbehør

1,2 Nm 2,5 Nm 5 Nm 7 Nm 15 Nm 5 Nm 7 Nm 10 Nm 15 Nm



Käytä soveltuvia työkaluja!

Benyt egnet værktøj!

Använd lämpligt verktyg!

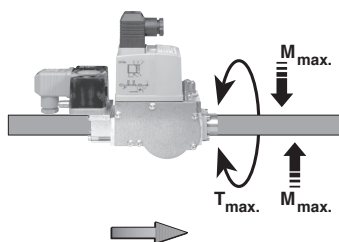
Bruk egnet verktøy!

Kiristä ruuvit ristikkäin!

Spænd skruerne fast over kors!

Dra åt skruvar korsvis!

Trekk til skruene kryssvis!



Laitetta ei saa käyttää vipuna

Apparatet må ikke benyttes som vægtstang.

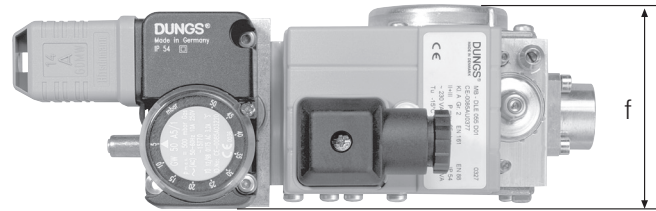
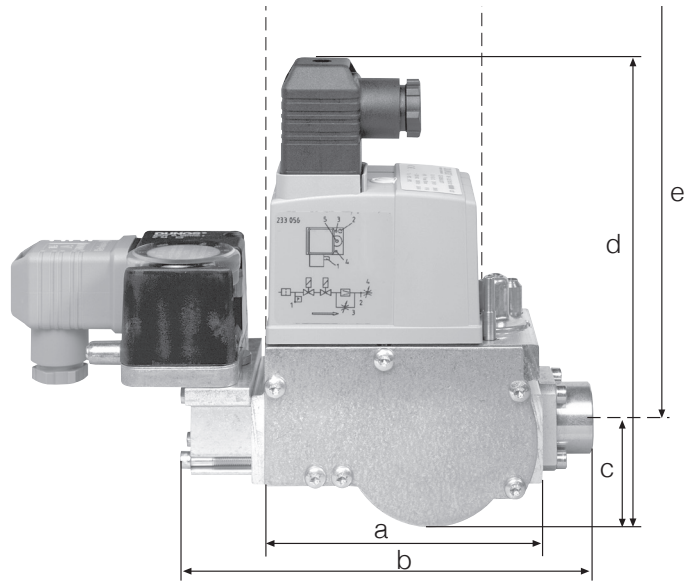
Apparaten får inte användas som hävarm

Apparatet må ikke brukes som spak

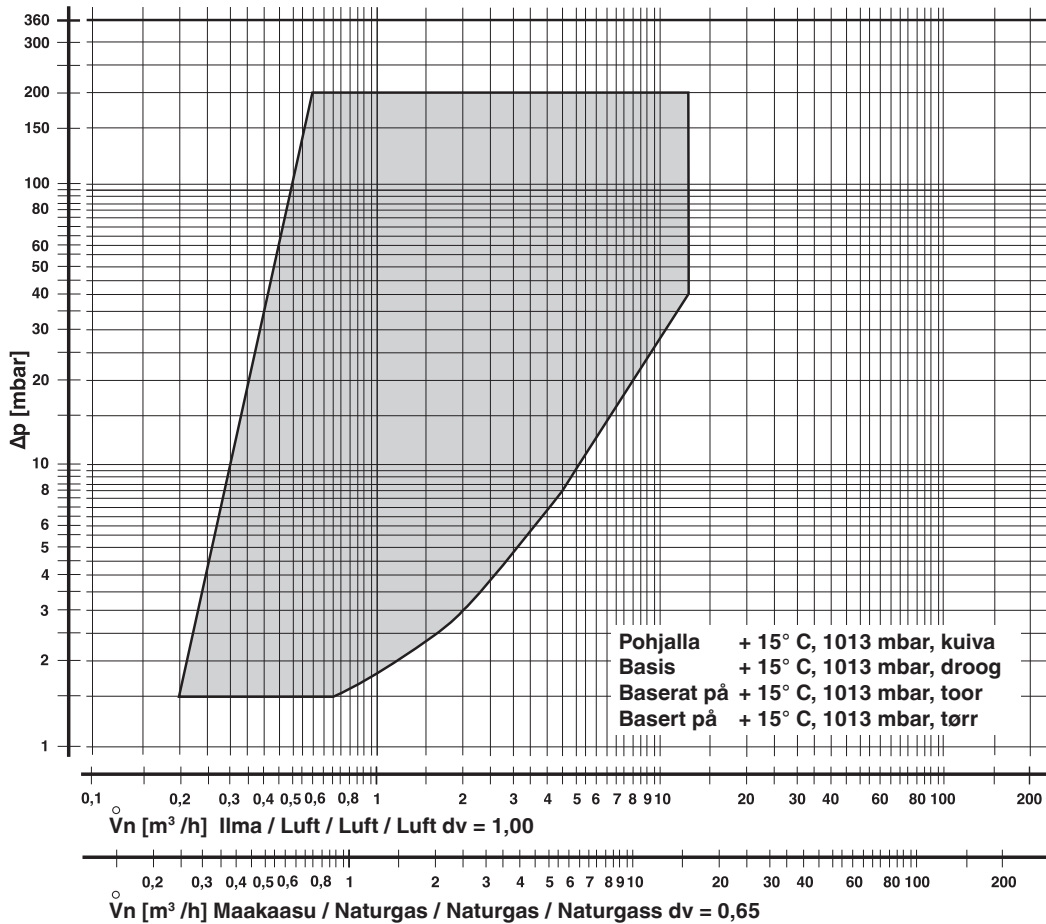
DN	10	15	20	25	32	
Rp	3/8	1/2	3/4	1	1 1/4	
M _{max.}	70	105	225	340	475	[Nm] t ≤ 10 s
T _{max.}	35	50	85	125	160	[Nm] t ≤ 10 s

Asennusmitat
Indbygningsmål
Monteringsmått
Montasjedimensjoner
[mm]

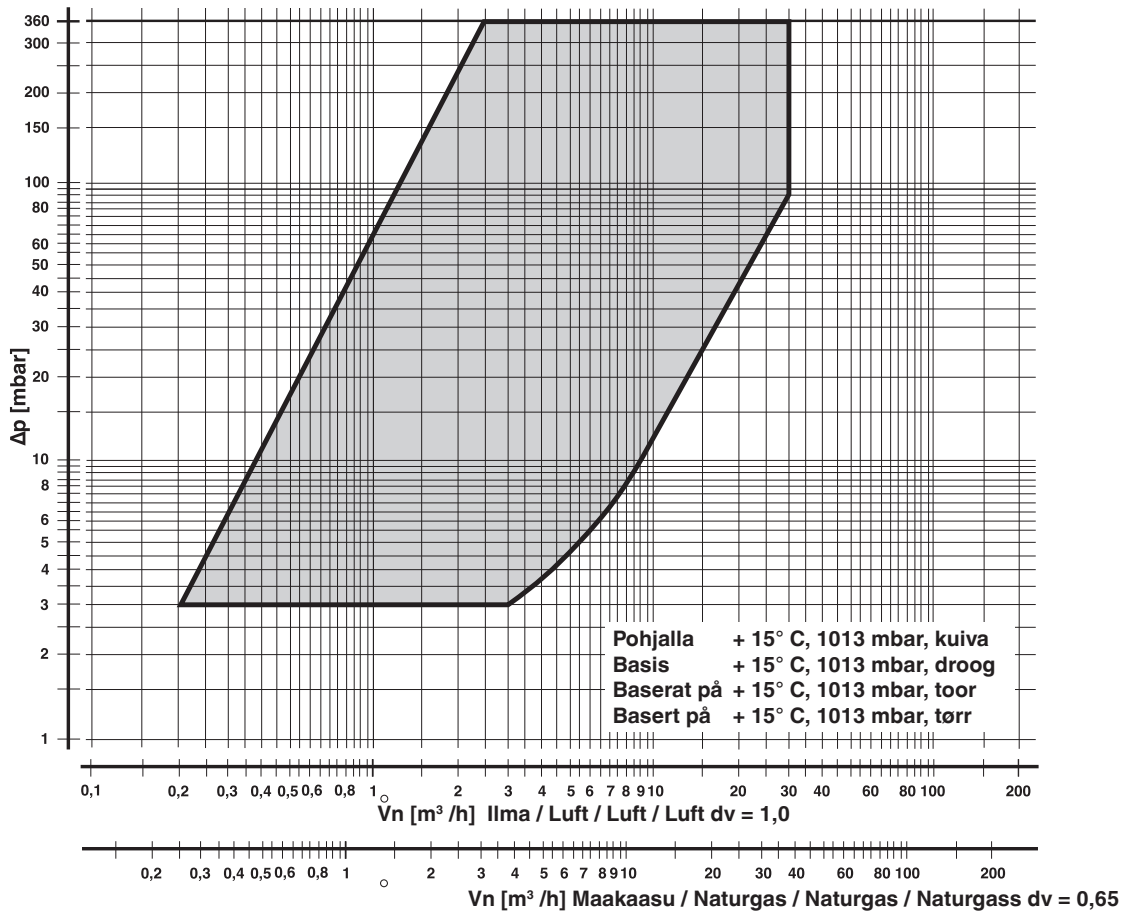
Tyyppi Type Typ Type	Rp	Asennusmitat [mm] Indbygningsmål Monteringsmått Montasjedimensjoner					
		a	b	c	d	e	f
MBC-65	Rp 1/2	105	148	31	160	226	76
MBC-120	Rp 3/4	105	155	37	165	232	82



Virtausdiagrammi
Gennemstrømnings-diagram
Genomflödesdiagram
Gjennomstrømningsdiagram
MBC-65...



Virtausdiagrammi
Gennemstrømnings-diagram
Genomflödesdiagram
Gjennomstrømningsdiagram
MBC-120...



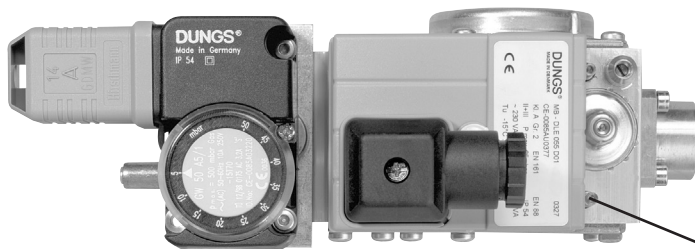
Pääainesosien säätö E
Valinnainen
MBC-65...
MBC-120...

Indstilling af hovedmængden E
option
MBC-65...
MBC-120...

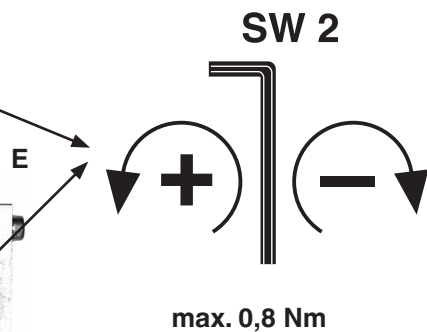
Huvudmängdinställning E
Option
MBC-65...
MBC-120...

Hovedmengdeinnstilling E
Opsjon
MBC-65...
MBC-120...

MBC-65...



MBC-120...



MBC-65...
MBC-120...

**Käynnistyskaasumäärän säätö
Valinnainen**

- 1 Avaa mittausistukan ruuvi A, liitä painemittari.
- 2 Kevennä paineensäädintä kiertämällä säätöruuvia B vastapäivään (korkeintaan 25 kierrosta).
- 3 Aseta suurimmalle käynnistyskuormalle kiertämällä säätöruuvia C vastapäivään.
- 4 Ota kaasulaite käyttöön
- 5 Säädä käynnistyskuorma/suuttimen paine säätöruuvista C:
 - suurempi suuttimen paine vastapäivään
 - pienempi suuttimen paine myötäpäivään
- 6 Sulje mittausistukan ruuvi A.

**Tarkasta tiiviys ja toiminta
MBC-... -laitteessa tehtyjen
työiden jälkeen.**

**Indstilling af startgasmængden
Option**

- 1 Skruen A i målestudsens løses, manometret tilsluttes.
- 2 Trykregulatoren afspændes ved at dreje indstillingsskruen B mod uret (max. 25 omdrejninger).
- 3 Indstillingsskruen C indstilles mod uret på den største startbelastning.
- 4 Gasapparatet tages i brug
- 5 Startbelastningen/dysetrykket indstilles over indstillingsskruen C:
 - højere dysetryk mod uret
 - lavere dysetryk med uret
- 6 Skruen A i målestudsens lukkes.

Når arbejderne på MBC-... er afsluttet: Gennemfør en tætheds- og funktionskontrol.

**Inställning av startgasmängden
Option**

- 1 Lossa skruv A i mätuffen, anslut manometer.
- 2 Spänn av tryckregulatorn genom att vrida på inställningsskruen B moturs (mot vänster) (max. 25 varv).
- 3 Ställ inställningsskruen C moturs på största startbelastningen.
- 4 Tag gasapparaten i drift
- 5 Ställ in startbelastning/spridartryck med inställningsskruen C:
 - högre spridartryck moturs
 - lägre spridartryck medurs
- 6 Stäng skruv A i mätuffen.

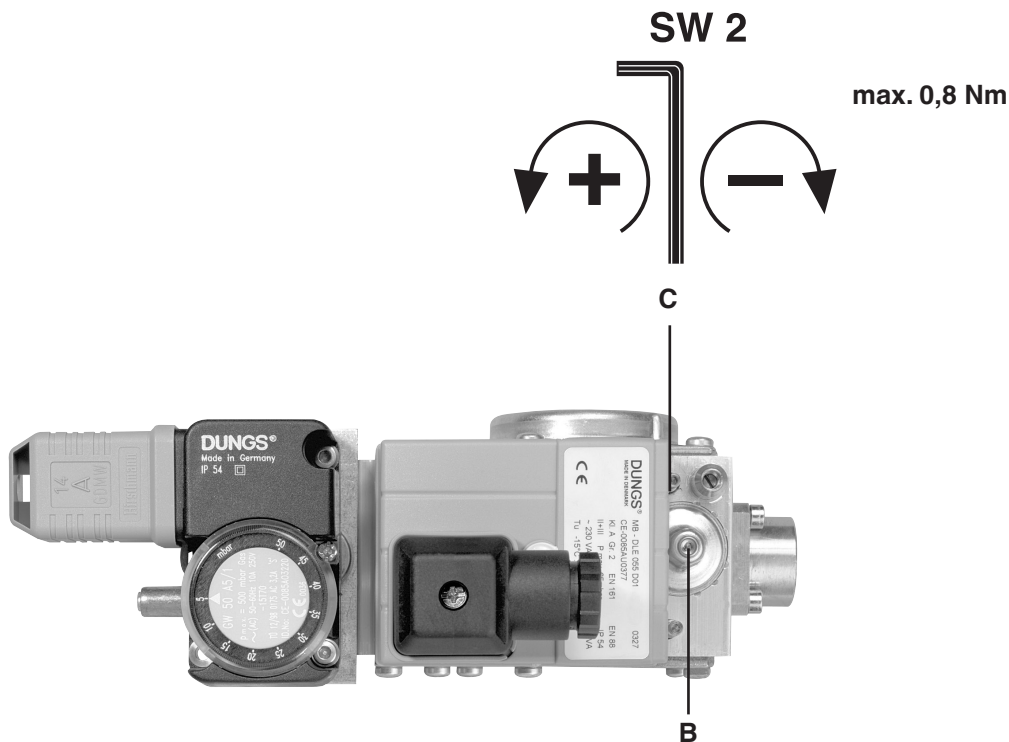
**Efter avslutandet av arbetena på
MBC-... Utför täthetskontroll och funktionskontroll.**

**Innstilling av startgasmengde
Opsjon**

- 1 Løsne skruen A i målestussen, kople til manometeret.
- 2 Avspenn trykregulatoren ved å dreie innstillingsskruen B mot urviseren (max. 25 omdreininger).
- 3 Innstill innstillingsskruen C til den største startbelastningen ved å dreie den mot urviseren.
- 4 Start gassapparatet.
- 5 Innstill startbelastningen/dysetrykket ved hjelp av innstillingsskruen C:
 - Høyere dysetrykk mot urviseren
 - Lavere dysetrykk med urviseren
- 6 Steng skruen A i målestussen.

Etter at arbeidene på MBC-... er avsluttet: Utfør tetthetskontroll og funksjonskontroll.

MBC-65...
MBC-120...



MBC-65...
MBC-120...

Käynnistyskuorman säätöalue C

Hitaampi käynnistys edellyttää, että paineensäätimen pääventtiili on kiinni käynnistysketkellä. Tämän takaamiseksi on odotettava **vähintään 45 s** ennen uudelleen-käynnistämistä.

Adjustment range, start rate C

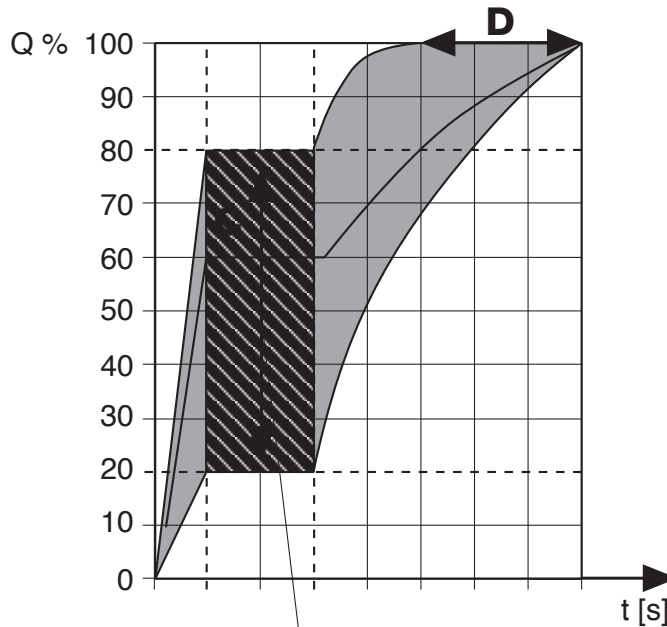
Slow start requires the main governor valve to be closed at start. To ensure this a delay lasting **at least 45 seconds** is recommended before possible restart attempt.

Inställningsområde för startlast C

Långsam start kräver att tryckregulatorns huvudventil är stängd vid start. För att detta skall kunna garanteras måste en väntetid på **min. 45 sek** före återstarten hållas.

Innstillingsområde for startlast C

En sakte start krever at trykkregulatorens hovedventil er stengt under starten. For å oppnå dette må det overholdes en ventetid på **min. 45 s** for gjenoppstarting.



Esimerkki / Eksempel
Exempel / Eksempel
Käynnistyskuorma
Startlast
Startlast
Startlast

$= 0,5 \times Q_{max}$

MBC-65...
Kiinteä avautumisaika 1 s

MBC-65...
Åbningstid fix 1 sek.

MBC-65...
Öppningtid fix 1 s

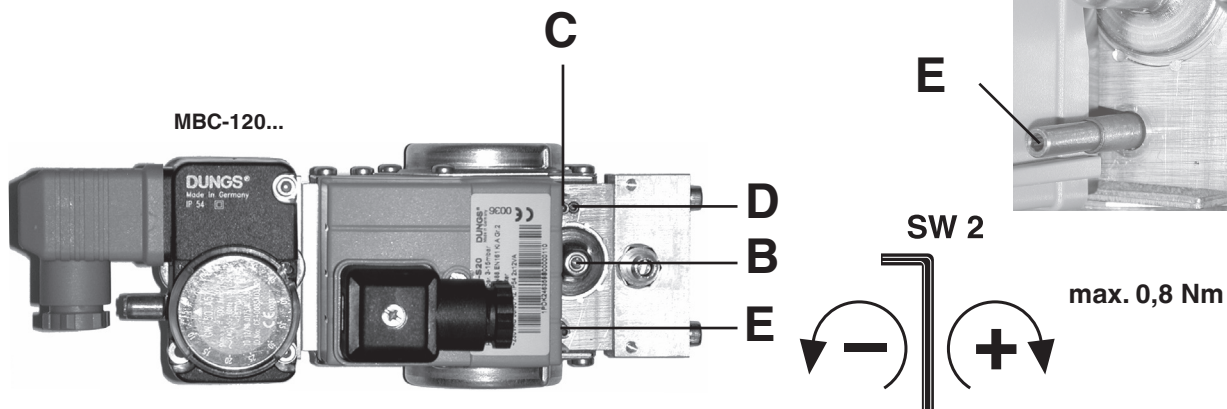
MBC-65...
Fast öppningstid 1 s

MBC-120...
Säddettävä avautumisaika D,
tulopaineesta riippuvainen

MBC-120...
Åbningstid indstillelig D af-
hængigt af indgangstrykket

MBC-120...
Öppningtid inställbar D be-
roende av ingångstrycket

MBC-120...
Innstillbar öppningstid D av-
hengig av inngangstrykk



MBC-65...
MBC-120...

Kaasunpaineen säätöosan säätö.

- 1 Avaa mittausistukan ruuvi A, liitä painemittari.
- 2 Ota kaasulaite käyttöön
- 3 Säädä paineensäädin asetusarvoon säätöruuvilla B:
 - suurempi suuttimen paine vastapäivään
 - pienempi suuttimen paine myötäpäivään
- 4 Sulje mittausistukan ruuvi A.

Tarkasta tiiviys ja toiminta MBC-... -laitteessa tehtyjen töiden jälkeen.

Indstilling af gastykreguleringsdelen.

- 1 Skruen A i målestudsens løsningsmanometret tilsluttes.
- 2 Gasapparatet tages i brug
- 3 Trykregulatoren indstilles på indstillingsværdien over indstillingskruen B.
 - højere dysetryk med uret
 - lavere dysetryk mod uret
- 4 Skruen A i målestudsens lukkes.

Når arbejderne på MBC-... er afsluttet: Gennemfør en tætheds- og funktionskontrol.

Inställning av gastyckregulerordelen.

- 1 Lossa skruv A i mätuffen, anslut manometer.
- 2 Tag gasapparaten i drift
- 3 Ställ in tryckregulatorn på börvärdet med inställningsskruven B:
 - högre spridartryck medurs
 - lägre spridartryck moturs
- 4 Stäng skruv A i mätuffen.

Efter avslutandet av arbetena på MBC-... Utför tæthetskontroll och funktionskontroll.

Innstilling av gasstrykkreguleringsdel.

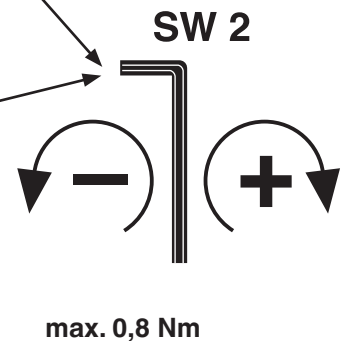
- 1 Løsne skruen A i målestussen, kople til manometeret.
- 2 Start gassapparatet.
- 3 Innstill trykregulatoren til ønsket verdi ved hjelp av innstillingskruen B:
 - Høyere dysetrykk med urviseren
 - Lavere dysetrykk mot urviseren
- 4 Steng skruen A i målestussen.

Etter at arbeidene på MBC-... er avsluttet: Utfør tetthetskontroll og funksjonskontroll.

MBC-65...



MBC-120...





Töitä MBC-laitteessa saavat tehdä vain alan ammattilaiset.

Arbejder på MBC må kun gennemføres af fagpersonale.

Endast fackpersonal får utföra arbeten på MBC.

Arbeider på MBC må kun utføres av fagpersonale.

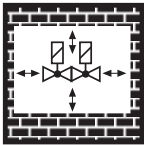


Laippojen pinnat on suojattava. Ruuvit on kiristettävä ristikkäin. Laite on asennettava jännityksetömästi!

Beskyt flangefladerne. Spænd skruerne fast over kors. Sørg for en spændingsfri indbygning!

Skydda flänsytorna. Dra åt skruvar korsvis. Ge akt på spänningsfri montering!

Beskytt flensflatene. Trekk til skruene kryssvis. Sørg for spenningsfri montasje!



MBC-laitteen ja kovettuvi- en tiilimuuriin, betonisei- nien ja lattian välillä ei saa olla suoraa kosketusta.

En direkte kontakt mellem MBC og gennemhærden- de murværk, betongvægge, gulve er ikke tilladt.

Det är inte tillåtet att låta MBC komma i kontakt med härdande murbruk, betongväggar eller golv.

Direkte kontakt mellom MBC og herdende mur- verk, betongvegger, golv er ikke tillatt.

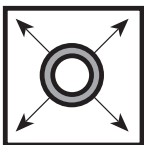


Osien irrottamisen ja vaihtamisen yhteydessä on vaihdettava aina uudet tiivisteet.

Generelt skal der benyttes nye pakninger efter afmontering/ombygning af dele.

Man skall alltid använda nya tätningar efter urmontering/ombyggnad av komponenter.

Etter utskiftning/ombygging av deler skal det alltid brukes nye tetninger.



Putkijohtojen tiivistarkas- tus: Sulje ennen MBC-lai- tetta oleva kuulaventtiili.

Kontrol af rørledninger- nes tæthed: Luk kugle- hanen foran MBC.

Tätetsprovning för rör- ledning: Stäng kulkran framför MBC.

Rørlednings-tetthetskon- troll: Steng kuleventilen foran MBC.

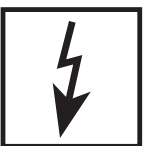


Tarkasta tiiviys ja toiminta MBC-laitteessa tehtyjen töiden jälkeen.

Når arbejderne på MBC er afsluttet: Gennemfør en tætheds- og funkti- onskontrol.

Efter avslutandet av ar- betena på MBC: Utför täthetskontroll och funkti- onskontroll.

Etter at arbeidene på MBC er avsluttet: Utfør tetthets- kontroll og funksjons- kontroll.



Älä koskaan tee laitteesa mitään töitä, kun siinä on kaasunpainetta tai jännitettä. Vältä avointa tulta. Noudata paikallisia määräyksiä.

Udfør aldrig arbejder, når der foreligger gastryk eller spænding. Undgå åben ild. Overhold de gældende forskrifter.

Utför aldrig arbeten när gastryck eller spänning ligger an. Undvik öppen eld. Beakta offentliga föreskrifter.

Utfør aldri arbeider hvis gasstrykk eller spenning er tilkopleet. Unngå åpen ild. Følg offentlige forskrifter.



Valitse kaikki asetukset ja asetusarvot vain kattilan/polttimon valmistajan laatiman käyttöohjeen mukaisesti.

Alle indstillinger og indstillingsværdier må kun udføres i overensstemmelse med driftsvejledningen fra kedel-/brænderfabrikanten.

Samtliga inställningar och inställningsvärden måste stämma överens med pann-/brännartillverkarens driftsanvisning.

Alle innstillingene og innstilte verdier utføres kun i overensstemmelse med kjele-/brennerprodusentens bruksveiledning.



Henkilö- ja aineelliset vahingot ovat mahdollisia, jos ohjeita ei noudateta.

Ved manglende overholdelse af henvisningerne er der fare for personskader eller materielle følgeskader.

När anvisningarna inte beaktas är skador på person eller sakvärde tänkbar.

Ved ignorering av instruksene kan det oppstå personskader eller materielle skader.



Painelaitedirektiivissä ja rakennusten energiatehokkuudesta annetussa direktiivissä vaaditaan lämmittimien säännöllistä tarkastusta korkean käyttöasteen ja siten vähäisen ympäristökuormituksen takaamiseksi pitkäaikaisesti.

Turvallisuuden kannalta tärkeät komponentit on vaihdettava käyttöiän päätyttyä. Tämä suositus koskee vain lämmityslaitteita, ei termisen prosessiteknikan sovelluksia. DUNGS suositelee vaihtoa seuraavan taulukon mukaisesti:

Direktivet om trykbærende udstyr (PED) og direktivet om bygnings energimæssige ydeevne (EPBD) kræver et regelmæssig eftersyn af varmesystemet til langsigtet sikring af høje udnyttelsesgrader og således en minimal miljøbelastning.

Det er nødvendigt at udskifte sikkerhedsrelevante komponenter, når de har opnået deres anvendelsestid. Denne anbefaling gælder kun for fyringsanlæg og ikke for termoprocesanvendelser. DUNGS anbefaler en udskiftning i overensstemmelse med følgende tabel:

Tryckapparatsdirektivet (PED) och direktivet om byggnaders totala energieffektivitet (EPBD) kräver en regelbunden kontroll av värmeenererama för att långsiktigt säkerställa höga nyttjandegrader och därmed små belastningar på miljön.

Det är nödvändigt att byta ut säkerhetsrelevanta komponenter när de uppnått sin livslängd. Denna rekommendation gäller endast för uppvärmningsanläggningar och inte för värme-processanvändningar. DUNGS rekommenderar utbyte enligt följande tabell:

Direktivet om trykkpåkjent utstyr (PED) og Bygningsenergidirektivet (EPBD) krever jevnlig kontroll av varmegivere for langvarig sikring av en høy utnyttelsesgrad og dermed lavest mulig miljøbelastning.

Det er nødvendig å skifte ut sikkerhetsrelevante komponenter når deres brukstid er utløpt. Denne anbefalingen gjelder kun for varmeanlegg og ikke for termoprosessanvendelser. DUNGS anbefaler utskiftning i henhold til følgende tabell:

Turvallisuuteen vaikuttavat osat Sikkerhedsrelevante komponenter Säkerhetsrelevant komponent Sikkerhetsrelevant komponent	Rakennekohtainen käyttöikä Konstruktionsbetinget levetid Konstruktionsberoende livslängd Konstruksjonsbetinget levetid		CEN-standardi CEN-standard CEN-norm CEN-standard
	Jaksomäärä Cyklustal Antal cykler Syklusantall	Aika [vuotta] Tid [år] Tid [år] Tid [år]	
Venttiilintarkistusjärjestelmät / Ventilkontrollsystemer Ventilkontrollsystem / Ventilkontrollsystemer	250.000	10	EN 1643
Kaasu/Gas/Gass Paineensäädin / Trykvagter / Tryckvakt / Trykkvakt	50.000	10	EN 1854
Ilma/Air/Luft/Air Paineensäädin / Trykvagter / Tryckvakt / Trykkvakt	250.000	10	EN 1854
Kaasuvajekytin / Gasmangelfabryder Gasbristbrytare /Gassmangelbryter	N/A	10	EN 1854
Poltonohjauk / Fyringsmanager Eldningshanterare / Automatisk brennerkontroll	250.000	10	EN 298 (Kaasu/Gas/ Gass) EN 230 (Ölly/Olie/ Olja/Olje)
UV-liekintunnistin ¹ UV-flammeføler ¹ UV-flamsensor ¹ UV-flammeføler ¹	N/A	10.000 Käyttötunnit Driftstimer Drifttimmar Driftstimer	---
Kaasupaineen säätölaitteet ¹ / Gastrykreguleringsenheder ¹ Gastryckregulatorer ¹ / Gasstrykk-reguleringsapparater ¹	N/A	15	EN 88-1 EN 88-2
Kaasuventtiili ja venttiilintarkastusjärjestelmä ² Gasventil med ventilkontrollsystem ² Gasventil med ventilkontrollsystem ² Gassventil med ventilkontrollsystem ²	Tunnistetun virheen jälkeen efter registreret fejl efter identifiserat feil etter fastslått feil		EN 1643
Kaasuventtiili ilman venttiilintarkastusjärjestelmää ² Gasventil uden ventilkontrollsystem ² Gasventil utan ventilkontrollsystem ² Gassventil uten ventilkontrollsystem ²	50.000 - 200.000 Nimellislevyestä riippuva afhængig af indvendig diameter beroende på den nominella bredden avhengig av nominell bredde	10	EN 161
Kaasun ja ilman sekoitusjärjestelmät / Kombinerede gas-luft-systemer Gas-luft-doseringssystem / Gass-luft-kombisystemer	N/A	10	EN 88-1 EN 12067-2

¹ Vanhenemisen vuoksi heikenevät käyttöominaisuudet / Aftagende driftsegenskaber på grund af aldring
Försämrade driftsegenskaper på grund av åldring / Reduserte driftsegenskaper grunnet aldring

² Kaasuryhmät II, III / Gasfamilierne II, III / Gasfamiljer II, III / Gassfamiljer II, III

N/A Ei sovellettavissa / ikke anvendelig / ej relevant / ikke anvendelig

Pidätämme oikeuden muutoksiin, jotka palvelevat teknistä edistystä. / Ret til ændringer, som tjener det tekniske fremskridt, forbeholdes.
Ändringar, på grund av tekniska framsteg, förbehålles / Med forbehold om endringer som er i samsvar med den tekniske utviklingen

Pääkonttori ja tehdas
Forvaltning og produktion
Förvaltning och försäljning
Administrasjon og fabrikk

Karl Dungs GmbH & Co. KG
Karl-Dungs-Platz 1
D-73660 Urbach, Germany
Telefon +49 (0)7181-804-0
Telefax +49 (0)7181-804-166

Postiosoite
Postadresse
Postadress
Postadresse

Karl Dungs GmbH & Co. KG
Postfach 12 29
D-73602 Schorndorf
e-mail info@dungs.com
Internet www.dungs.com